



# HENDI

Tools for Chefs

## GRIDDLE

203149, 203156, 203163, 203125, 203170



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.

Pred uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.

Tyto pokyny uschovejte u přístroje.  
Navodila shranite skupaj z napravo.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.

Pouze pro vnitřní použití.  
Samo za uporabo v zaprtih prostorih.




For item 203163 only.  
Nur für Artikel 203163.  
Alleen voor artikel 203163.  
Dla pozycji numer 203163 tylko.  
Pour l'article 203163 seulement.  
Solo per articolo 203163.  
Numai pentru articolul 203163.  
Только для элемента 203163.  
Για το στοιχείο 203163 μόνο.

Pouze pro položku 203163.  
Samo za postavko 203163.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.


EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## Special Safety Regulations

- This appliance must be operated and maintained by specialized trained personnel in kitchen of the restaurant or canteens or bar staff.
- Do not place any objects on the top of the appliance. Do not place objects with open flames, e.g. candles on top of or beside of the appliance. Do not place objects filled with water.
- Keep the appliance away from the hot surfaces and heat sources such as heat stoves, fire, ovens, gas burners or other flammable objects such as alcohol, fuels, etc.
- When this appliance is to be positioned in close proximity to a wall, partitions, kitchen furniture, decorative finishes, etc., it is recommended that they are made of non-combustible material; if not, they shall be clad with a suitable non-combustible heat insulating material, and that the closest attention be paid to fire prevention regulations.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS!** The surface of the appliance and adjacent areas are very hot. Touch only the power switch, and the temperature control knob only. Fat and oil become very hot during operation. Beware of this.
- **DANGER!** Never use old oil as old oil has a reduced flash point and is more prone to surge boiling which increases the risk of fire and dangerous situations.
- Do not cover the appliance during the operation.
- Do not use hard utensils to hit the griddle plate. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Leave at least 10cm surrounding the appliance for ventilation purpose. Use the appliance only in a well-ventilated area and avoid blocking the ventilation holes. Place the appliance on a stable, clean, dry, level and heat-resistant surface.
- Clean the appliance after each use for the reason of hygiene.
- **WARNING!** Allow completely cool down before cleaning and storage.

---

### Intended use

- The appliance is intended for professional use.
- This appliance is designed only for grilling appropriate food products. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

## Preparation before using for the first time

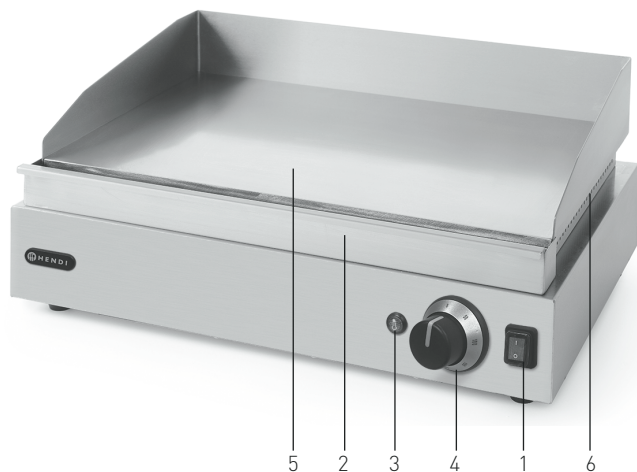
- Remove all protective packaging and wrapping. Make sure no packaging debris remain on the appliance.
- Check for completeness (1 dripping tray included) and any transport damage. In case of damages or incomplete delivery, please contact supplier (See --- > Warranty page).
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Ensure there is enough clearance around the appliance. Place the appliance in a well-ventilated area.
- Connect the power plug to a suitable electrical wall outlet.
- Switch ON the appliance by pressing the power switch (1) to ON position. Set the temperature control knob (4) to ON position. Set the temperature

control knob (4) to about 250°C & dry running without food for about 5 ~ 10 minutes in the first use. The orange heating indicator (4) will light up.

**Note:** Due to the manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

- When the temperature is attained, orange heating indicators (3) goes off.
- Allow the appliance to cool down completely and clean it afterwards (See ---> Cleaning and maintenance).

## Main parts of the griddle



1. Power switch (ON/OFF)
2. Dripping tray
3. Heating indicator (orange)
4. Temperature control knob
5. Griddle plate
6. Ventilation holes



## Operation

- The griddle is designed for frying meat, fish, vegetables, eggs, etc. The temperature can be adjusted between 50 °C and 300 °C.
- First, ensure there is enough clearance around the appliance. Place the appliance in a well-ventilated area and firm and level surface.
- Next, place the dripping tray (2) on the appliance.
- After that, connect the power plug to a suitable electrical wall outlet.
- Then, switch ON the appliance by pressing the power switch (1). Set the temperature control knob (5) to your desired temperature. (Temperature range 50°C to 300°C). The orange heating indicator (4) will light up.
- When the set temperature is reached, the orange heating indicator (4) will go out.
- Now, you can start frying the food.

## CAUTION! RISK OF BURNS!

- To remove the food, use the turner (not supplied), make sure not to touch the surface of griddle plate (3) and damage the surface.
- After use, switch OFF the appliance by pressing the power switch (1) to OFF position.
- Disconnect the power cord from the electrical power outlet.
- Allow the appliance completely cool down before cleaning and storage (See == > Cleaning and Maintenance).

## Note:

- Do not put too much food at one time for even spacing and cooking.
- The appliance reaches the highest temperature at the centre. The temperature is lower at the front and side part. You can allow fried food for temporarily placed.

## RESET the Hi-limiter (thermal cut-out)

Please note that the RESET button is located at the rear side of the appliance with a protective cap (See line drawing)

- Unplug the appliance from the electrical outlet first.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Unscrew the black protective cap of the RESET button.

- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Screw back the protective cap on the RESET button.



## Cleaning and Maintenance

**WARNING!** Always disconnect the appliance from the electrical power supply and allow the appliance completely cool down before cleaning.

- Never use abrasive sponges or aggressive detergents, steel wool or metallic utensils to clean the griddle plate.
- Avoid the use of sprays as this may damage the griddle plate.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

- This appliance should be cleaned regularly and any food deposit removed.
- Wipe out any remaining oil or fat.
- Clean the surface of the griddle with a damp cloth (water with mild detergent).

## Storage

- Always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical wall outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool and clean place.

## Troubleshooting

- If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution.
- If you are unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
Heating indicator & power switch indicator do not light up.	Power plug and the outlet are not connected firmly with the electrical power outlet.	Check again the connection and make sure they are firmly connected.
Check again the connection and make sure they are firmly connected.	Hi-limiter (thermal cut-out) tripped	Reset the hi-limiter (thermal cut-out)
	Hi-limiter (thermal cut-out) defective	Contact your supplier
	Thermostat defective	Contact your supplier
Long frying time. The lamp in the on/off switch lights. The orange lamp does not light	Thermostat defective	Contact your supplier

## Technical specification

Item no.	203149	203156	203125	203170	203163
Operating voltage and frequency	220-240V~ 50/60Hz				
Rated power	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W
Protection class	Class I				
Waterproof protection class	IPX3				
Dimensions (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm
Dimensions of the plate	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm
Type of the plate	entirely smooth	1/2 smooth and 1/2 ribbed	entirely smooth	entirely ribbed	2/3 smooth and 1/3 ribbed
Net weight (kg)	22,6kg	21,5kg	12,5kg	20,5kg	34,3kg

**Remarks: Technical specification is subjected to change without prior notification.**



---

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften


- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät sollte durch qualifiziertes Küchenpersonal in Restaurants und Kantinen oder oder durch ein Bedienpersonal in Imbissständen bedient und gewartet werden.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Weder in der Nähe des Gerätes noch auf ihm dürfen keine brennenden Gegenstände (z.B. brennende Kerzen) angeordnet werden. Ebenso dürfen keine mit Wasser gefüllten Gegenstände in der Nähe des Geräts oder auf ihm vorhanden sein.
- Das Gerät ist weit entfernt von heißen Oberflächen und Wärmequellen wie Öfen, Feuer, Herde, Brenner oder von leichtbrennenden Objekten wie Alkohol oder Brennstoff zu lagern.
- Wenn dieses Gerät in unmittelbarer Nähe zu einer Wand, Trennwänden, Küchenmöbeln, dekorativen Oberflächen usw. gestellt werden soll, empfiehlt es sich ihre Bedeckung mit feuerbeständigen Materialien; wenn dieses aber nicht möglich ist, sind sie mit einem geeigneten nicht brennbaren, wärmedämmenden Material bekleidet, wobei die Brandschutzvorschriften zu beachten sind.
-  **ACHTUNG! ES BESTEHT DIE VERBRENNUNGSGEFAHR!** Die Oberfläche des Geräts und die angrenzenden Bereiche sind sehr heiß. Berühren Sie nur den Schalter und den Drehknopf zur Temperaturregelung. Fett und Öl werden während des Betriebes sehr heiß - seien Sie vorsichtig.
- **ACHTUNG!** Verwenden Sie niemals Altöl, da es einen niedrigeren Flammpunkt hat und für das plötzliche Sieden anfälliger ist, was das Risiko von Feuer oder gefährlichen Situationen erhöht.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie keine harten Werkzeuge, um die Grillplatte zu schlagen. Verwenden Sie weder einen direkten Wasserstrahl noch einen Dampfreiniger zur Reinigung des Geräts, spülen Sie es auch nicht mit Wasser - es besteht die Gefahr des Stromschlags.

- Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm rundum und über dem Gerät. Verwenden Sie das Gerät nur an gut belüfteten Stellen und achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, trockene, ebene und stabile Fläche, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- Aus hygienischen Gründen ist das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- **WARNUNG!** - Vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.

---

### Verwendungszweck

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Dieses Gerät ist nur zum Grillen geeigneter Lebensmittel bestimmt. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

---

### Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.



## Vor erstem Gebrauch

- Die Verpackung und die Schutzeinrichtungen sind abzunehmen und zu entsorgen. Vergewissern Sie sich, dass es auf dem Gerät keine Verpackungsreste mehr gibt.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit (im Satz 1 Tropfwanne) und eventuelle Beschädigungen während des Transports. Im Falle von Beschädigungen oder einer unvollständigen Lieferung setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung (siehe --> Garantie).
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern wollen.
- Vergewissern Sie sich, dass genügend Freiraum um das Gerät vorhanden ist. Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort.
- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Wandsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (1) auf ON stellen. Stellen Sie den Drehknopf

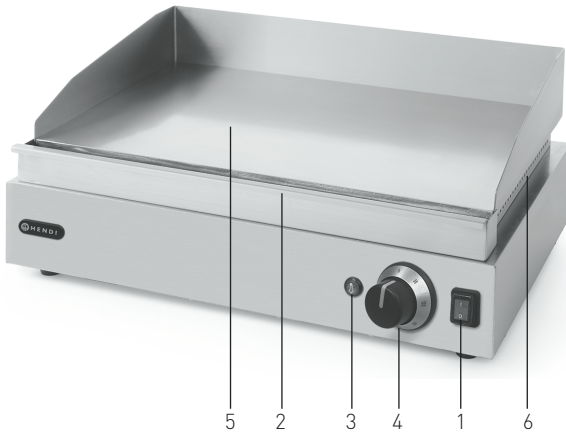
zur Temperaturregelung (5) auf ca. 250 °C vor dem ersten Gebrauch des Geräts und warten Sie ab, dass der Grill ohne Nahrung ca. 5-10 Minuten lang betrieben wird. Die orange Kontrollleuchte leuchtet auf (4).

**Achtung:** Wegen der Herstellungsrückstände kann ein unangenehmer Geruch bei einigen ersten Arbeitszyklen des Geräts entweichen. Das ist aber normal und bedeutet weder eine Beschädigung des Geräts noch eine Gefährdung für den Nutzer. Überprüfen Sie, ob das Gerät gut belüftet wird.

- Wenn das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht, erlischt die orange Kontrollleuchte (4).
- Vor der Reinigung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist (siehe ---> Reinigung und Wartung).

## Hauptteile der Grillplatte

DE



1. Schalter (ON/OFF)
2. Tropfwanne
3. Kontrollleuchte (orange)
4. Drehknopf zur Temperaturregelung
5. Grillfläche
6. Lüftungsöffnungen

## Verwendung

- Die Grillplatte zum Braten von Fleisch, Fisch, Gemüse, Eiern usw. geeignet, wobei die Temperatur von 50 °C bis 300 °C einstellbar ist.
- Vergewissern Sie sich zuerst, dass genügend Freiraum um das Gerät vorhanden ist. Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort, auf einer stabilen und ebenen Fläche.
- Setzen Sie die Tropfwanne (2) auf den unteren Teil des Geräts.
- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Wandsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (1) auf ON stellen. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Drehknopf zur Temperaturregung (5) ein. (Temperaturbereich von 50°C bis 300°C). Die orange Kontrollleuchte leuchtet auf (4).
- Wenn die gewählte Temperatur erreicht wird, erlischt die orange Kontrollleuchte (4).
- Man kann mit dem Braten beginnen.

## ACHTUNG! ES BESTEHT DIE VERBRENNUNGS-GEFAHR!

- Um das Essen zu entfernen, verwenden Sie einen Küchenschaufel (nicht mitgeliefert), achten Sie darauf, dass die Oberfläche der Grillplatte (3) nicht beschädigt wird.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie den Schalter (1) auf OFF stellen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist (siehe ==> Reinigung und Wartung).

## Achtung:

- Legen Sie nicht zu viel Essen gleichzeitig auf die Grillplatte, um ein gleichmäßiges Braten zu ermöglichen.
- Die höchste Brattemperatur wird im Mittelteil des Geräts erreicht. Die Brattemperatur im Vorder- und Seitenteil des Geräts ist niedriger. Man kann das gebratene Essen vorübergehend auf der Grillplatte platzieren lassen.

## Zurücksetzen des Überhitzungsschutz (Thermische Abschaltung)

Denken Sie daran, dass sich die Rückstelltaste im hinteren Teil des Geräts und mit einem Aufsatz gesichert wird (siehe Abbildung).

- Trennen Sie zuerst das Gerät von der Stromquelle, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe der Rückstelltaste ab.

- Drücken Sie die Rückstelltaste der Überhitzungsschutz (Thermische Abschaltung). Es ist ein Klicken zu hören.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe der Rückstelltaste wieder auf.



## Reinigung und Wartung

**WARNUNG!** Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen.

- Verwenden Sie nicht die Scheuerschwämme, aggressiven Reinigungsmittel, Stahlwolle und Metallgegenstände zur Reinigung des Geräts.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Spraymitteln, da diese die Oberfläche der Grillplatte beschädigen können.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Reinigen Sie das Gerät und entfernen Sie die Essensreste regelmäßig.

- Wischen Sie die Rückstände von Öl oder Fett ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel).

## Lagerung

- Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass das Gerät aus der Steckdose genommen wird und völlig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und kühlen Ort.



## Entdeckung und Beseitigung von Mängeln

- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, machen Sie sich mit der nachfolgenden Tabelle zwecks der Suche nach einer entsprechenden Lösung vertraut.
- Wenn Sie das Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die orange Kontrollleuchte und der Schalter leuchten nicht auf.	Der Stecker ist in der Steckdose nicht richtig eingesteckt.	Vergewissern Sie sich, dass alle Elemente richtig angeschlossen sind.
Der Schalter leuchtet auf, aber die orange Kontrollleuchte leuchtet nicht auf.	Thermosicherung (Überhitzungssicherung) wurde aktiviert.	Stellen Sie die Thermosicherung (Überhitzungssicherung) zurück.
	Thermosicherung (Überhitzungssicherung) ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Thermostat ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Lange Bratzeit. Die Leuchte am Schalter leuchtet auf. Die orange Kontrollleuchte leuchtet nicht auf.	Thermostat ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

## Technische Spezifikation

DE

Bestellnummer	203149	203156	203125	203170	203163
Betriebsspannung und frequenz	220-240V~ 50/60Hz				
Nennleistungsaufnahme	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W
Schutzklasse	Klasse I				
Wasserbeständigkeits-klasse	IPX3				
Außenabmessungen (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm
Abmessungen der Platte	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm
Typ der Platte	vollständig glatt	1/2 glatt und 1/2 gerippt	vollständig glatt	vollständig gerippt	2/3 glatt und 1/3 gerippt
Nettogewicht (kg)	22,6kg	21,5kg	12,5kg	20,5kg	34,3kg

**Hinweise:** Die Technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung verändert werden.



---

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

---

## Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine

umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.


Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.



- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat moet worden gebruikt en onderhouden door gespecialiseerd en getraind personeel in keukens van restaurants of kantines of barpersoneel.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat. Plaats geen open vuurbronnen, bijv. kaarsen op of naast het apparaat. Plaats geen voorwerpen gevuld met water op of in de buurt van het apparaat.
- Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en warmtebronnen, zoals kachels, vuur, ovens, gasbranders of brandbare stoffen zoals alcohol, brandstoffen, etc.
- Als dit apparaat in de buurt van muren, scheidingswanden, keukenmeubilair, decoratieve afwerkingen, etc. wordt geplaatst, wordt aanbevolen dat deze zijn gemaakt van niet-brandbaar materiaal; als dit niet het geval is, moeten ze worden gecoat met een niet-brandbare warmte-isulerend materiaal, en moet er zeer veel aandacht worden besteed aan de brandpreventievoorschriften.
-  **LET OP! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Het oppervlak van het apparaat en de aangrenzende oppervlakken worden erg heet. Raak alleen de power-knop en de temperatuurknop aan. Vet en olie worden erg heet tijdens gebruik. Pas hiervoor op.
- **GEVAAR!** Gebruik nooit oude olie, omdat oude olie een gereduceerd vlampunt heeft en vatbaarder is voor overkoken, wat het risico op brand en gevaarlijke situaties verhoogt.
- Bedek het apparaat niet tijdens gebruik.
- Gebruik geen hard keukengerei om op de bakplaat te slaan. Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks af met water, omdat de onderdelen van het apparaat nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Laat minimaal 10cm vrij rond het apparaat voor voldoende ventilatie. Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte en voorkom dat de ventilatiegaten worden geblokkeerd. Plaats het apparaat op een stabiele, schone, droge, vlakke en hittebestendige ondergrond.
- Reinig het apparaat na elk gebruik omwille van hygiënische redenen.
- **WAARSCHUWING!** Laat volledig afkoelen alvorens te reinigen en op te bergen.



---

## Bedoeld gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor het grillen van voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

---

## Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

---

## Vorbereiding voor het eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Zorg ervoor dat er geen vuil van de verpakking achterblijft op het apparaat.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken (1 lekbak inbegrepen) en controleer op eventuele transportschade. Neem in het geval van ontbrekende onderdelen of transportschade onmiddellijk contact op met uw leverancier (Zie --- > Garantiepagina).
- Bewaar de verpakking als u uw apparaat in de toekomst wilt opbergen.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte vrij is rond het apparaat. Plaats het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat in door de power-knop (1) naar de stand AAN te drukken. Stel de temperatuurknop (5) in op ongeveer 250°C & en laat het apparaat tijdens het eerste gebruik gedurende ongeveer 5 ~ 10 minuten werken zonder voedsel. De oranje verwarmingsindicator (4) licht op.

**Opmerking:** Door fabricageresten kan het apparaat de eerste gebruikscyclus een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.

- Als de temperatuur wordt bereikt, zal de oranje verwarmingsindicator (4) stoppen met branden.
- Laat het apparaat volledig afkoelen en reinig het daarna (Zie ----> Reiniging en onderhoud).

## Belangrijkste onderdelen van de bakplaat



1. Power-knop (ON/OFF)
2. Lekbak
3. Verwarmingsindicator (oranje)
4. Temperatuurknop
5. Bakplaat
6. Ventilatiegaten

## Gebruik

- De bakplaat is ontworpen voor het bakken van vlees, vis, groenten, eieren, etc. De temperatuur kan worden ingesteld tussen 50 °C en 300 °C.
- Zorg er eerst voor dat er voldoende ruimte vrij is rond het apparaat. Plaats het apparaat in een goed geventileerde omgeving en op een stevige en vlakke ondergrond.
- Plaats daarna de lekbak (2) op het apparaat.
- Steek vervolgens de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat dan in door op de power-knop (1) te drukken. Stel de temperatuurknop (5) in op de gewenste temperatuur. (Temperatuurbereik 50°C tot 300°C). De oranje verwarmingsindicator (4) licht op.
- Als de ingestelde temperatuur wordt bereikt, zal de oranje verwarmingsindicator (4) stoppen met branden.
- U kunt nu beginnen met het bakken van voedsel.

## LET OP! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!

- Gebruik een spatel (niet meegeleverd) om voedsel te verwijderen. Zorg ervoor dat u het oppervlak van de bakplaat (3) niet aanraakt of beschadigt.
- Schakel het apparaat na gebruik uit door de power-knop (1) in de stand UIT te zetten.
- Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen en op te bergen (Zie == > Reiniging en onderhoud).

## Opmerking:

- Plaats niet teveel voedsel tegelijkertijd op de bakplaat en verdeel het gelijkmatig over de bakplaat voor de beste resultaten.
- Het midden van de bakplaat bereikt de hoogste temperatuur. De temperatuur is lager aan de voorkant en zijkanten. U kunt voedsel gebakken voedsel hier tijdelijk neerleggen.



## RESET de maximaal thermostaat

Er zit een RESET-knop op de achterkant van het apparaat en deze knop is voorzien van een beschermkap (Zie lijntekening)

- Trek de stekker van het apparaat eerst uit het stopcontact.
- Laat de apparaat volledig afkoelen.
- Schroef de zwarte beschermkap van de RESET-knop los.

- Druk op de RESET-knop van de maximaal thermostaat. U moet een duidelijke klik horen.
- Schroef de achterkant van de zwarte beschermkap terug op de RESET-knop.



## Reiniging en onderhoud

**WAARSCHUWING!** Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen.

- Gebruik nooit schuursponsjes of agressieve reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerie om de bakplaat te reinigen.
- Vermijd het gebruik van sprays omdat dit de bakplaat kan beschadigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Dit apparaat moet regelmatig worden gereinigd en daarbij moeten voedselresten worden verwijderd.
- Veeg eventuele olie- of vetresten weg.
- Reinig het oppervlak van de bakplaat met een vochtige doek (water met mild reinigingsmiddel).

## Opslag

- Zorg er altijd voor dat het apparaat al is losgekoppeld van het stopcontact en volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele en schone plaats op.

NL

## Problemen oplossen

- Als het apparaat niet naar behoren werkt, kijk dan in de onderstaande tabel voor een oplossing.
- Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Verwarmingsindicator & indicatielampje power-knop lichten niet op.	Netsnoer en stekker zijn niet stevig aangesloten op het stopcontact.	Controleer nogmaals het netsnoer en de stekker en zorg ervoor dat alles stevig is aangesloten.
ndicatielampje power-knop licht op, maar de verwarmingsindicator licht niet op.	De maximaalbeveiliging (thermische beveiliging) is geactiveerd	Reset de maximaalbeveiliging (thermische beveiliging)
	De maximaalbeveiliging (thermische beveiliging) is defect	Neem contact op met uw leverancier
	Thermostaat defect	Neem contact op met uw leverancier
Lange baktijd. Het lampje in de aan/uit-knop licht op. Het oranje lampje licht niet op.	Thermostaat defect	Neem contact op met uw leverancier



## Technische specificaties

Itemnr.	203149	203156	203125	203170	203163
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V~ 50/60Hz				
Nominaal ingangsvermogen	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W
Beschermingsklasse	Klasse I				
Waterbeschermingsklasse	IPX3				
Afmetingen apparaat (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm
Afmetingen van de plaat	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm
Type bakplaat	Volledig glad	1/2 glad en 1/2 geribbeld	Volledig glad	Volledig geribbeld	2/3 glad en 1/3 geribbeld
Netto gewicht (kg)	22,6kg	21,5kg	12,5kg	20,5kg	34,3kg

**Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.**

### Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

### Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.


NL



Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa


- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.

PL



- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE: ZAWSZE** wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie powinno być obsługiwane i konserwowane przez wykwalifikowany personel kuchenny w restauracjach, stołówkach, punktach gastronomicznych lub przez osoby obsługujące bar.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu. W pobliżu lub na urządzeniu nie umieszczaj żadnych płonących obiektów (np. zapalonych świec). W pobliżu lub na urządzeniu umieszczaj żadnych przedmiotów napętnionych wodą.
- Przechowuj urządzenie z dala od gorących powierzchni i źródeł ciepła, takich jak piecyki, ogień, piekarniki, palniki oraz z dala od obiektów łatwopalnych, takich jak alkohol, paliwo itp.
- Jeśli urządzenie ma zostać umieszczone blisko ściany, ścianek działowych, mebli kuchennych, wykończeń dekoracyjnych itp., zaleca się, by pokryte były one materiałami niepalnymi; jeśli nie jest to możliwe, należy pokryć takie powierzchnie odpowiednim niepalnym materiałem termoizolacyjnym i postępować zgodnie z przepisami przeciwpożarowymi.
-  **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!** Powierzchnia urządzenia oraz powierzchnie je otaczające są bardzo gorące. Dotykaj jedynie włącznika i pokrętła regulacji temperatury. Podczas grillowania tłuszcz i olej rozgrzewają się do bardzo wysokich temperatur - zachowaj najwyższą ostrożność.
- **UWAGA!** Nigdy nie używaj starego oleju, ponieważ ma on obniżoną temperaturę zapłonu i jest bardziej podatny na nagłe wrzenie, co zwiększa ryzyko powstania pożaru lub sytuacji niebezpiecznych.
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w płytę grillującą. Nie czyść urządzenia za pomocą bezpośredniego strumienia wody lub myjki parowej, ani nie płucz przy użyciu wody - ryzyko porażenia prądem.
- Pozostaw co najmniej 10 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia właściwej wentylacji. Z urządzenia korzystaj wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach i zwróć uwagę, by nie blokować otworów wentylacyjnych. Urządzenie ustaw na stabilnej, czystej,



suchej i równej powierzchni odpornej na działanie wysokich temperatur.

- Ze względów higienicznych umyj urządzenie po każdym użyciu.
- **OSTRZEŻENIE!** Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.

---

### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do grillowania wybranych produktów spożywczych. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

---

### Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochronny I** i musi być połączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

---

### Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia. Upewnij się, czy na urządzeniu nie pozostały fragmenty opakowania.
- Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności (w komplecie 1 tacka ociekowa) i ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. W przypadku uszkodzeń lub niekompletnej dostawy, skontaktuj się z dostawcą (patrz --> Gwarancja).
- Zachowaj opakowanie na wypadek konieczności spakowania urządzenia w przyszłości.
- Upewnij się, czy wokół urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń. Umieść urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego ściennego gniazdka elektrycznego.
- Włącz za pomocą przełącznika [1], ustawiając go na pozycję „ON”. Przed pierwszym użyciem, za pomocą pokrętki regulacji temperatury [5]

ustaw temperaturę na ok. 250°C i odczekaj, aby grill pracował bez żywności przez ok. 5-10 minut. Zapali się pomarańczowa lampka kontrolna [4].

**Uwaga:** Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Sprawdź, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

- Kiedy urządzenie osiągnie wymaganą temperaturę, pomarańczowa lampka kontrolna [4] zgaśnie.
- Przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia (patrz ---> Czyszczenie i konserwacja).



## Główne części płyty grillowej



1. Przetącznik zasilania (ON/OFF)
2. Tacka ociekowa
3. Lampka kontrolna (pomarańczowa)
4. Pokrętko regulacji temperatury
5. Powierzchnia grillująca
6. Otwory wentylacyjne

## Użytkowanie

- Płyta grillowa służy do smażenia mięsa, ryb, warzyw, jajek itp. Temperaturę smażenia można ustawić w zakresie 50 °C - 300 °C.
- Najpierw upewnij się, czy wokół urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń. Umieść urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu na stabilnej, równej powierzchni.
- Umieść tackę ociekową [2] na podstawie urządzenia.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego ściennego gniazdka elektrycznego.
- Włącz za pomocą przetącznika [1], ustawiając go na pozycję „ON”. Ustaw żadaną temperaturę za pomocą pokrętki regulacji temperatury [5]. (Zakres temperatury od 50°C do 300°C). Zapali się pomarańczowa lampka kontrolna [4].
- Kiedy zostanie osiągnięta wybrana temperatura, pomarańczowa lampka zgaśnie [4].
- Można rozpocząć smażenie.

### Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia!

- W celu zdjęcia gotowej potrawy z płyty grillującej, użyj łyżki (nie dotychczasowej do urządzenia); uważaj, by nie uszkodzić powierzchni płyty grillującej [3].
- Po użyciu, wyłącz za pomocą przetącznika [1], ustawiając go na pozycję „OFF”.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).

### Uwaga:

- Na płycie grillującej nie układaj jednocześnie zbyt dużo pożywienia, aby zapewnić jego równomierne wysmażenie.
- Najwyższa temperatura smażenia uzyskiwana jest na środku urządzenia. Temperatura smażenia jest niższa z przodu i po bokach urządzenia. Możesz pozostawić jedzenie na płycie grillującej na pewien czas.



## RESET the Hi-limiter (thermal cut-out)

Należy pamiętać, że przycisk RESET znajduje się w tylnej części urządzenia i zabezpieczony jest nakładką (patrz rysunek).

- Najpierw odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Odkręć czarną nakrętkę ochronną przycisku RESET.

- Wciśnij przycisk RESET ogranicznika temperatury (wyłącznik termiczny). Usłyszysz kliknięcie.
- Przykręć ponownie czarną nakrętkę ochronną przycisku RESET.



## Czyszczenie i konserwacja

**OSTRZEŻENIE!** Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka. Pozostaw do całkowitego wystygnięcia.

- Do czyszczenia płyty grillowej nie używaj gąbek ściernych, żrących detergentów, wetny stalowej ani metalowych przyborów.
- Unikaj stosowania środków w sprayu, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię płyty grillującej.
- Igdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innym płynie.

- Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać resztki pożywienia.
- Wytrzyj pozostałości oleju lub tłuszczu.
- Powierzchnię urządzenia czyść przy użyciu szmatki zmoczonej wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

## Przechowywanie

- Przed przechowywaniem upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone z gniazdka i całkowicie wystygło.

## Wyszukiwanie i usuwanie usterek

- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, przeczytaj poniższą tabelę w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania.

- Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Lampka kontrolna i przetącnik zasilania nie zapalają się.	Wtyczka nie jest dobrze włożona do gniazdka elektrycznego.	Upewnij się, czy wszystkie elementy są prawidłowo podłączone.
Zapala się przetącnik zasilania, ale pomarańczowa lampka kontrolna nie zapala się.	Uruchomił się bezpiecznik termiczny (zabezpieczenie przed przegrzaniem)	Zresetuj bezpiecznik termiczny (zabezpieczenie przed przegrzaniem)
	Bezpiecznik termiczny (zabezpieczenie przed przegrzaniem) jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą
	Awaria termostatu.	Skontaktuj się z dostawcą
Długi czas smażenia. Zapala się przetącnik zasilający. Pomarańczowa lampka nie zapala się.	Awaria termostatu.	Skontaktuj się z dostawcą

## Specyfikacja techniczna

Numer produktu	203149	203156	203125	203170	203163
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V~ 50/60Hz				
Znamionowy pobór mocy	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W
Klasa ochronności	Klasa I				
Klasa wodoodporności	IPX3				
Wymiary urządzenia (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm
Wymiary płyty	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm
Rodzaj płyty	Gładka	1/2 gładka oraz 1/2 ryflowana	Gładka	Ryflowana	2/3 gładka oraz 1/3 ryflowana
Waga netto (kg)	22,6kg	21,5kg	12,5kg	20,5kg	34,3kg

**Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.**

### Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

PL



## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylicowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité

- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.


FR



- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.
- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

---

## Règlement spécial sur la sécurité

- L'appareil doit être utilisé et entretenu par le personnel de cuisine qualifié ou par des personnes employées dans des restaurants, les cantines, les services de restauration et par le personnel du bar.
- Ne placez aucuns objets sur l'appareil. Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets brûlants (par exemple des bougies allumées). Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets remplis d'eau.
- Maintenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes et des sources de chaleurs tels que les fours ; les cuisinières, le feu et loin des objets inflammables tels que l'alcool, le combustible etc.
- Si l'appareil doit être placé à proximité d'un mur, des cloisons, des meubles de cuisine, des décors etc. il est recommandé de les recouvrir d'un matériau non combustible et si cela est possible de couvrir de telles surfaces d'un matériau non inflammable d'isolation thermique et respecter les dispositions en matière de protection contre-incendie.
-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** La surface de l'appareil et les surfaces qui sont autour sont très chaudes. Ne touchez que l'interrupteur et le bouton de réglage de la température. Pendant la cuisson de la graisse et de l'huile chauffent jusqu'à des températures très élevées – soyez prudents
- **ATTENTION !** N'utilisez jamais d'huile usagée parce qu'il a une température d'inflammation réduite et il est plus sensible à une ébullition soudaine ce qui augmente le risque d'incendie ou de situations dangereuses.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Ne frappez pas la plaque de cuisson avec des objets durs ; Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un jet d'eau direct ou le nettoyeur à vapeur et ne rincez pas en utilisant de l'eau – le risque de choc électrique.
- Laissez au moins 10 cm d'espace autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation. Utilisez l'appareil uniquement dans des endroits bien ventilés et faites attention à

ne pas obstruer les trous de ventilation. Placez l'appareil sur une surface stable, propre, sèche et plane, résistant à des températures élevées.

- Pour des raisons d'hygiène nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- **ATTENTION !** Avant le nettoyage et le stockage laissez l'appareil refroidir.

---

### Utilisation prévue

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est conçu uniquement pour griller des aliments approprié. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

---

### Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

---

### Avant la première utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage. Assurez-vous que sur l'appareil il n'y a plus de restes d'emballage.
- Vérifiez que l'appareil est complet (1 égouttoir fourni) et en ce qui concerne les dommages éventuels pendant le transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre fournisseur (voir --> Garantie).
- Conservez l'emballage pour le stockage de l'appareil si celui-ci n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Assurez-vous qu'autour de l'appareil il y a de l'espace adéquat. Placez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Branchez la fiche à une prise murale adéquate.
- Démarrez l'appareil en utilisant l'interrupteur (1) en le mettant dans la position „ON”. Avant la première utilisation, à l'aide d'un bouton de réglage (5) réglez la température à env. 250°C et attendez à ce que le barbecue fonctionne sans la nourriture pendant env. 5-10 minutes. Le voyant orange s'allume (4).

**Attention :** En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une odeur désagréable au début du fonctionnement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

- Lorsque l'appareil atteint la température désirée, le voyant orange (4) s'éteint.
- Avant le nettoyage laissez refroidir l'appareil complètement (voir ---> Nettoyage et entretien).

FR



## Les éléments principaux de la plaque de grill



1. Interrupteur (ON/OFF)
2. Egouttoir
3. Voyant (orange)
4. Bouton de réglage de la température
5. Surface de cuisson
6. Trous de ventilation

FR

### Utilisation

- La plaque de cuisson sert à frire la viande, les poissons, les légumes et les œufs ; La température de cuisson peut être réglée dans la plage de 50 °C à 300 °C.
- D'abord assurez-vous qu'autour de l'appareil il y a de l'espace suffisant. Placez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Placez l'égouttoir (2) sur la base de l'appareil.
- Branchez la fiche à une prise murale adéquate.
- Démarrez l'appareil en utilisant l'interrupteur (1) en le mettant dans la position „ON”. Réglez la température en utilisant le bouton de réglage de la température (5) (la plage de la température de 50°C à 300°C). Le voyant orange s'allume (4).
- Lorsque l'appareil atteint la température désirée, le voyant orange (4) s'éteint.
- Vous pouvez commencer à cuire.

### ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !

- Pour retirer un plat fini de la plaque de cuisson, utilisez une spatule (non fournie à l'appareil). Veillez à ne pas endommager la surface d'une plaque de cuisson (3).
- Après l'utilisation éteignez à l'aide de l'interrupteur (1) en le mettant à la position „OFF”.
- Débranchez la fiche de la prise murale.
- Avant le nettoyage et le stockage laissez l'appareil refroidir complètement (Voir ==> Nettoyage et entretien).

### Attention :

- Ne mettez pas trop de nourriture sur la plaque de cuisson dans le même temps afin d'assurer la cuisson uniforme.
- La température de cuisson est atteinte au centre de l'appareil. La température de cuisson est inférieure à l'avant et sur les bords de l'appareil. Vous pouvez laisser la nourriture sur la plaque pendant un certain temps.





## REMISE A ZERO (RESET) du dispositif de protection thermique

Rappelez-vous que le bouton de REINITIALISATION se trouve à l'arrière de l'appareil et il est protégé par un recouvrement (voir la figure)

- Débranchez d'abord l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique.
- Laissez refroidir la l'appareil complètement.
- Retirez le capuchon noir de protection du bouton de REINITIALISATION.

- Appuyez sur le bouton de REINITIALISATION du dispositif de protection thermique. Vous allez entendre un clic.
- Revissez le capuchon noir de protection du bouton de REINITIALISATION.



## Nettoyage et entretien

**ATTENTION !** Avant le nettoyage débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique. Laissez refroidir l'appareil complètement.

- N'utilisez pas pour le nettoyage de la plaque des éponges abrasifs, des détergents corrosifs, de la laine d'acier ou d'autres ustensiles en métal.
- Evitez l'utilisation des produits en spray pour ne pas endommager la surface de la plaque.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

- L'appareil doit être régulièrement nettoyé et il est obligatoire d'éliminer les restes de nourriture.
- Essuyez les résidus d'huile ou de graisse.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon imbibé d'eau et un détergent doux.

## Stockage

- Avant le stockage assurez-vous que l'appareil a été déconnecté de la prise murale et a complètement refroidi.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais et propre.

## Dépannage

• Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution.

• Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le voyant et l'interrupteur ne s'allument pas.	La fiche n'est pas correctement connectée dans une prise électrique.	Assurez-vous que tous les éléments sont correctement connectés.
L'interrupteur s'allume et le voyant ne s'allume pas.	Le fusible thermique n'a pas démarré (la protection contre la surchauffe).	Réinitialisez le fusible thermique (la protection contre la surchauffe).
	Le fusible thermique (la protection contre la surchauffe) est défectueux.	Contactez votre revendeur.
	La panne de thermostat	Contactez votre revendeur.
Le temps de cuisson trop long. L'interrupteur s'allume. Le voyant orange ne s'allume pas.	La panne de thermostat	Contactez votre revendeur.



## Caractéristiques techniques

Numéro de produit	203149	203156	203125	203170	203163
Tension et fréquence	220-240V- 50/60Hz				
Puissance nominale	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W
Classe de protection	Classe I				
Classe de résistance à l'eau	IPX3				
Dimensions de l'appareil (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm
Dimensions de la plaque	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm
Type de surface de grill	lisse	1/2 lisse et 1/2 rainuré	lisse	rainuré	2/3 lisse et 1/3 rainuré
Poids net (kg)	22,6kg	21,5kg	12,5kg	20,5kg	34,3kg

**Remarque : Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.**

### Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

### Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-

relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.


Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

## Norme di sicurezza


- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

IT



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

## Norme speciali di sicurezza

- L'apparecchio dovrebbe essere utilizzato e mantenuto dal personale di cucina qualificato in ristoranti, mense, punti di ristoro o da persone che servono bar.
- Non mettere qualsiasi oggetto sull'apparecchio. Non mettere vicino all'apparecchio o sull'apparecchio qualsiasi oggetto che brucia (ad es. candele). Non mettere vicino all'apparecchio qualsiasi oggetto con l'acqua.
- Stoccare l'apparecchio lontano da superfici calde e fonti di calore come.
- Tenere l'apparecchio lontano dalle superfici calde e altri fonti di calore come forni, fornelli, oggetti infiammabili come alcool e carburante ecc.
- Se l'apparecchio deve essere posizionato vicino ad una parete, pareti divisorie, mobili da cucina, rivestimenti decorativi ecc. Si consiglia di coprire queste superfici con un materiale non combustibile, se non è possibile, coprire queste superfici con il materiale infiammabile isolante termicamente e rispettare le norme antincendio.
-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!** La superficie dell'apparecchio e le superfici circostanti sono molto caldi. Toccare solo l'interruttore e la manopola di regolazione della temperatura. Durante la grigliatura il grasso e l'olio riscaldano fino a temperature molto elevate – siete prudenti.
- **ATTENZIONE!** Non usare mai il vecchio perché ha una temperatura di accensione ridotta ed è più suscettibile ad ebollizione improvvisa che aumenta il rischio di incendio e di situazioni pericolosi.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non colpire con gli oggetti rigidi la piastra di cottura.
- Lacciare almeno 10 cm intorno all'apparecchio per garantire una corretta ventilazione. Utilizzare solo in luoghi ben ventilati e prestare attenzione a non bloccare i sfii di ventilazione. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita, asciutta e piatta resistente alle alte temperature.
- Per motivi igienici pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- **ATTENZIONE!** Prima della pulizia e lo stoccaggio lasciare l'apparecchio raffreddare completamente.

---

## Uso previsto

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per grigliare prodotti alimentari adeguati. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

---

## Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

---

## Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio e le protezioni. Assicurarsi che sull'apparecchio non ci sono più i frammenti dell'imballaggio.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per la completezza (1 vaschetta raccogli-gocce fornito) e possibili danni durante il trasporto. In caso di danni o consegna incompleta, contattare il fornitore (vedere --> Garanzia).
- Conservare la confezione se si intende riporre l'elettrodomestico in futuro.
- Assicurarsi che intorno all'apparecchio è stato mantenuto lo spazio adeguato. Collocare l'apparecchio in un luogo ben ventilato.
- Collegare la spina alla presa elettrica.
- Utilizzando l'interruttore avviare l'apparecchio (1) posizionandolo su „ON”. Prima del primo uso utilizzando la manopola di regolazione della temperatura (5) impostare la temperatura per circa 250°C e aspettare perché il grill funzioni senza cibo per circa 5-10 minuti. La spia arancione si accende. (4).

**Attenzione:** A causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore sgradevole all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non corretto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio è ben ventilato.

- Quando l'apparecchio raggiunge la temperatura desiderata, la spia arancione (4) si spegne.
- Prima della pulizia lasciare raffreddare l'apparecchio completamente (vedere ---> Pulizia e manutenzione).



## Elementi principali della piastra di cottura



1. Interruttore (ON/OFF)
2. Vaschetta raccogliogocce
3. Spia (arancione)
4. Manopola di regolazione della temperatura
5. Superficie di cottura
6. Fori di ventilazione

IT

### Utilizzo

- La piastra di cottura è utilizzata a friggere la carne, i pesci, le verdure e le uova ecc. La temperatura può essere impostata da 50 °C a 300 °C.
- Prima assicurarsi che intorno all'apparecchio è stato mantenuto lo spazio sufficiente. Collocare l'apparecchio in un luogo ben ventilato su una superficie stabile e piana.
- Posizionare la vaschetta raccogliogocce (2) sul supporto dell'apparecchio.
- Collegare la spina alla presa elettrica.
- Utilizzando l'interruttore avviare l'apparecchio (1) posizionandolo su „ON”. Regolare la temperatura utilizzando la manopola di regolazione della temperatura (5) (da 50°C a 300°C). La spia arancione si accende (4).
- Quando si raggiunge la temperatura impostata, la spia arancione si si spegne (4).
- Si può iniziare la cottura.

### ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!

- Per rimuovere il piatto pronto, utilizzare una spatola (non fornita). Fare attenzione a non danneggiare la superficie della piastra di cottura (3).
- Dopo aver usato, spegnere utilizzando l'interruttore (1), posizionandolo su „OFF”.
- Collegare la spina alla presa elettrica.
- Prima della pulizia lasciare raffreddare l'apparecchio completamente (vedere ---> Pulizia e manutenzione).

### Attenzione:

- Non mettere nello stesso tempo troppo cibo sulla piastra per garantire la cottura uniforme.
- La temperatura più alta è raggiunta al centro del dispositivo. La temperatura di cottura più bassa è raggiunta nella parte anteriore e sui lati dell'apparecchio. Puoi lasciare il cibo sulla piastra di cottura per un po' di tempo.



## Eeguire il reset del circuito di sovraccarico

Ricordarsi che il pulsante RESET si trova nella parte posteriore dell'apparecchio ed è protetto con un coperchio (vedere la figura).

- Prima scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione togliendo la spina dalla presa elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.

- Togliere il tappo nero di protezione del pulsante RESET.
- Premere il pulsante RESET della circuito di sovraccarico. Si sente un clic.
- Avvitare il tappo nero di protezione del pulsante RESET.



## Pulizia e manutenzione

**ATTENZIONE!** Prima della pulizia scollegare sempre l'apparecchio dalla fonte di alimentazione togliendo la spina dalla presa. Lasciare raffreddare completamente.

- Per pulire la piastra di cottura non utilizzare spugne abrasive, detersivi abrasivi, lana di acciaio o utensili di metallo.
- Evitare l'uso di spray per non danneggiare la superficie della piastra di cottura.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente; si deve rimuovere i residui di cibo.
- Pulire i residui di olio e di grasso.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno inumidito con acqua e detersivo delicato.

## Stoccaggio

- Prima dello stoccaggio assicurarsi che l'apparecchio è stato scollegato dalla presa murale.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e pulito.

## Risoluzione dei problemi

- Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la seguente tabella per trovare la soluzione
- Se non è possibile risolvere il problema contattare il rivenditore.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
La spina e l'interruttore non si accendono.	La spina non è bene collegata alla presa elettrica.	Assicurarsi che tutti gli elementi sono correttamente collegati.
L'interruttore si accende e la spia arancione non si accende.	Il fusibile termico si è avviato (la protezione contro il surriscaldamento).	Resettare il fusibile termico (la protezione contro il surriscaldamento)
	Il fusibile termico (la protezione contro il surriscaldamento) è difettoso	Contattare il rivenditore
	Guasto del termostato.	Contattare il rivenditore
Il tempo di cottura prolungato. L'interruttore si accende. La spia arancione non si accende.	Guasto del termostato.	Contattare il rivenditore



## Specifiche tecniche

Numero del prodotto	203149	203156	203125	203170	203163
Tensione e frequenza	220-240V- 50/60Hz				
Consumo di energia	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W
Classe di protezione	Classe I				
Classe di resistenza all'acqua	IPX3				
Dimensioni dell'apparecchio (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm
Dimensioni della piastra	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm
Tipo di piastra	interamente liscia	1/2 liscia e 1/2 rigata	interamente liscia	interamente rigata	2/3 liscia e 1/3 rigata
Peso netto (kg)	22,6kg	21,5kg	12,5kg	20,5kg	34,3kg

**Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.**

### Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

### Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Regulile de siguranță


- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
- ⚠ **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Regulamente speciale de siguranță

- Acest aparat trebuie utilizat și întreținut de lucrători specializați și instruiți din rândul personalului de la bucătăria restaurantului sau cantinei sau de către personalul de la bar.
- Nu amplasați obiecte în partea de sus a aparatului. Nu puneți obiecte care prezintă foc deschis (de exemplu, lumânări) pe aparat sau lângă acesta. Nu așezați obiecte care pline cu apă.
- Sursele de suprafețe fierbinți și de sursele de căldură cum ar fi sobele, focul, cuptoarele, arzătoarele de gaz sau obiectele inflamabile cum ar fi alcoolul, combustibilul etc.
- Dacă aparatul trebuie așezat în apropierea unui zid, perete despărțitor, mobilier de bucătărie, finisaje decorative etc., recomandăm ca acestea să fie făcute din materiale necombustibile; dacă nu, acestea trebuie învelite în materiale termoizolatoare, cu maximum de atenție la respectarea normelor de prevenire a incendiilor.
-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Suprafața aparatului și zonele învecinate sunt foarte fierbinți. Atingeți doar întrerupătorul și butonul de comandă. Grăsimea și uleiul se încălzesc foarte mult în timpul funcționării. Atenție la acest lucru.
- **PERICOL!** Nu folosiți niciodată ulei vechi deoarece uleiul vechi are un punct de aprindere mai scăzut și este mai susceptibil de a forma spumă, ceea ce crește riscul de incendiu și de apariție a situațiilor periculoase.
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu folosiți ustensile dure care să lovească placa tăvii. Nu folosiți niciodată jeturi de apă, nu turnați direct apă peste aparat și nu curățați aparatul cu abur deoarece piesele se vor uda ceea ce ar duce la scurt-circuite.
- Lăsați un spațiu liber de cel puțin 10 cm în jurul aparatului pentru ventilație. Utilizați aparatul numai în zone bine aerisite și evitați blocarea orificiilor de ventilație. Amplasați aparatul pe o suprafață stabilă, curată, uscată, stabilă, plană și termorezistentă.
- Din motive de igienă, curățați aparatul după fiecare utilizare.
- **AVERTISMENT!** - Lăsați aparatul să se răcească deplin înainte de a-l curăța sau depozita.

---

## Utilizare preconizată

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este conceput numai pentru grătirea produselor alimentare adecvate. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.

---

## Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

---

## Pregătirea înainte de prima utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție. Aveți grijă ca pe aparat să nu rămână resturi de ambalaj.
- Verificați integralitatea coletului (este inclusă și 1 tavă de scurgere) și să nu se fi produs avarii în timpul transportului. În cazul unor avarii sau al unei livrări incomplete, luați legătura cu furnizorul (Vedeți ---> Garanția).
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul înăuntru lui pe viitor.
- Asigurați-vă că în jurul aparatului este suficient loc liber. Așezați aparatul numai în zone bine aerisite.
- Introduceți ștecherul într-o priză electrică adecvată.

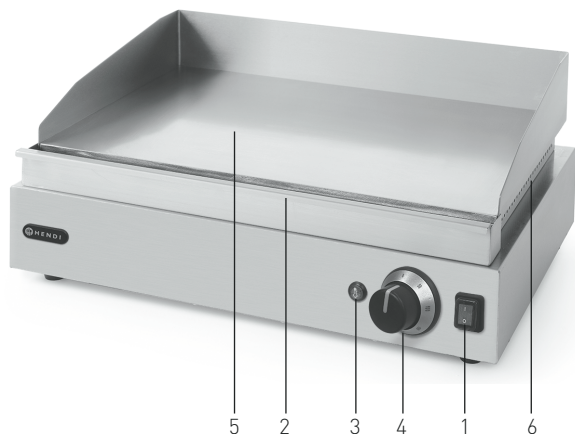
- Porniți aparatul apăsând întrerupătorul (1) în poziția ON. Setați butonul de control al temperaturii (5) la aproximativ 250°C & și lăsați-l să meargă pe uscat timp de 5 ~ 10 minute înainte de prima utilizare. Indicatorul portocaliu (4) care anunță încălzirea se va aprinde.

**Notă:** Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

- În momentul în care temperatura a fost atinsă, indicatorul portocaliu (4) se stinge.
- Lăsați aparatul să se răcească de tot înainte de a-l curăța (Vezi ---> Curățarea și întreținerea).



## Principalele piese ale aparatului de prăjit



1. Comutator de putere (ON/OFF - PORNIT/OPRIT)
2. Tavă de scurgere
3. Indicatorul de încălzire (portocaliu)
4. Butonul de control al temperaturii
5. Placa aparatului de prăjit
6. Orificii de ventilație

RO

### Modul de utilizare

- Aparatul este destinat prăjirii cărnii, peștelui, legumelor, ouălor etc. Temperatura poate fi reglată între 50 °C și 300 °C.
- Asigurați-vă mai întâi că în jurul aparatului este suficient loc liber. Așezați aparatul numai în zone bine aerisite și pe o suprafață fermă și orizontală.
- Apoi montați tava de scurgere (2) pe aparat.
- După aceasta introduceți ștecherul într-o priză electrică adecvată.
- Porniți Apoi aparatul apăsând întrerupătorul (1). Setați butonul de control al temperaturii (5) la temperatura dorită. (Intervalul de temperatură de la 50 °C la 300 °C). Indicatorul portocaliu (4) care anunță încălzirea se va aprinde.
- În momentul în care s-a atins temperatura setată indicatorul portocaliu (4) se stinge.
- Acum puteți să prăjiți alimentele.

### ATENȚIE! RISC DE ARSURI!

- Pentru a îndepărta alimentele, folosiți ustensila de întors (nelivrată); atenție să nu atingeți suprafața plăcii aparatului de prăjit (3) deteriorându-i suprafața.
- După utilizare opriți aparatul apăsând întrerupătorul (1) în poziția OFF.
- Scoateți cablul de alimentare din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească deplin înainte de a-l curăța și depozita (Vezi == > Curățarea și întreținerea).

### Notă:

- Nu puneți prea multe alimente dintr-o dată, pentru a le putea așeza și găti uniform.
- Aparatul atinge cea mai ridicată temperatură în partea centrală. Temperatura este mai scăzută în față și în părțile laterale. Puteți lăsa alimentele deja prăjite să stea un timp în aceste locuri.



## RESETAȚI siguranța (întrerupere termică)

De observat că butonul RESET este situat în partea din spate a aparatului și are un capac de protecție (vezi desenul)

- Mai întâi deconectați aparatul de la priza electrică.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Deșurubați capacul de protecție al butonului RESET.

- Apăsăți butonul RESET al siguranța (întrerupere termică). Trebuie să se audă un clic.
- Însurubați la loc capacul de protecție pe butonul RESET.



## Curățarea și întreținerea

AVERTISMENT! Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și permiteți-i să se răcească înainte de a-l curăța.

- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi sau agresivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța placa aparatului.
- Nu folosiți sprayuri deoarece acestea ar putea deteriora suprafața plăcii aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în vreun alt lichid.
- Acest aparat trebuie curățat în mod regulat, iar depunerile de alimente trebuie îndepărtate.

- Îndepărtați tot uleiul sau toată grăsimea rămase.
- Curățați suprafața aparatului cu o cârpă umedă (apă sau detergent slab).

## Depozitare

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și curat.

## Depanarea

- Dacă aparatul nu funcționează bine consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția.

- Dacă nu puteți rezolva problema luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Indicatorul și indicatorul de alimentare nu se aprind.	Ștecherul nu este conectat bine la priză.	Verificați încă o dată dacă toate conexiunile sunt bine fixate.
Indicatorul de alimentare se aprinde. Sar indicatorul de încălzire nu se aprinde.	Limitatorul de valoare ridicată (separatorul termic) este activat	Resetați limitatorul (separatorul termic)
	Limitatorul de valoare ridicată (separatorul termic) este defect	Contactați furnizorul dumneavoastră
	Termostatul este defect	Contactați furnizorul dumneavoastră
Prăjirea durează un timp îndelungat. Lampa comutatorului de pornire/oprire este aprinsă. Lampa portocalie nu se aprinde	Termostatul este defect	Contactați furnizorul dumneavoastră



## Specificația tehnică

Articol nr.	203149	203156	203125	203170	203163
Tensiune și frecvență	220-240V- 50/60Hz				
Puterea nominală de intrare	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W
Clasa de protecție	Clasa I				
Clasa de protecție contra apei	IPX3				
Dimensiunile mașinii (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm
Dimensiunile plăcii	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm
Tip suprafața gătire	Neteda	1/2 neteda și 1/2 striata	Neteda	Striata	2/3 neteda și 1/3 striata
Greutatea netă [kg]	22,6kg	21,5kg	12,5kg	20,5kg	34,3kg

**Observații: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.**

### Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.


### Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și

asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

## Правила безопасности


- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.



- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

---

## Специальные правила безопасности

- Устройство должен обслуживать квалифицированный персонал кухни в ресторанах, столовых, пунктах общественного питания или баре.
- Не ставьте на устройство никакие предметы. Рядом с устройством не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи). Не помещайте в непосредственной близости от устройства какие-либо предметы, наполненные водой.
- Держите устройство подальше от горячих поверхностей и источников тепла, таких как печи, огонь, духовки, нагревательные плиты и вдали от легковоспламеняющихся предметов, таких, как алкоголь, топливо и т.п.
- Если устройство должно быть размещено вблизи стены, перегородки, кухонной мебели, декоративной отделки и т.д., рекомендуется, чтобы они были покрыты негорючими материалами; а, если это невозможно, эти поверхности следует покрыть подходящим негорючим термоизоляционным материалом и действовать в соответствии с правилами пожарной безопасности.
-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!** Поверхность устройства и окружающие её поверхности очень горячие. Прикасайтесь только к переключателю и ручке регулировки температуры. Во время обжаривания жир и масло нагреваются до очень высоких температур - сохраняйте крайнюю осторожность.
- **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте старое масло, так как оно имеет пониженную температуру воспламенения и более восприимчиво к внезапному кипению, что увеличивает риск возникновения пожара или опасных ситуаций.
- Не накрывайте устройство во время работы.
- Не ударяйте твёрдым инструментом в нагревательную плиту гриля. Не чистите устройство с помощью прямой струи воды или паровой мойки и не смывайте водой – существует риск поражения электрическим током.



- Оставьте не менее 10 см вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции. Используйте устройство только в хорошо вентилируемых местах и обратите внимание, чтобы не блокировать вентиляционные отверстия. Установите устройство на твердую, чистую, сухую и ровную поверхность, устойчивую к воздействию высоких температур.
- По гигиеническим соображениям, очищайте устройство после каждого использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед очисткой и хранением оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.

---

### Предполагаемое использование

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Это оборудование предназначено только для гриля соответствующих пищевых продуктов. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

---

### Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному ground. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

RU



## Перед первым использованием

- Снимите и удалите упаковку и защиту. Проверьте, чтобы на устройстве не остались фрагменты упаковки.
- Проверьте комплектность устройства (в комплект входит 1 поддон) и возможные повреждения во время транспорта. В случае обнаружения повреждений или неполной поставки, свяжитесь с поставщиком (смотри --> Гарантия).
- Сохраните упаковку, если намереваетесь хранить прибор в будущем.
- Убедитесь, что вокруг устройства имеется достаточно пространства. Поместите устройство в хорошо вентилируемом месте.
- Вставьте вилку в подходящую электрическую розетку.
- Включите устройство с помощью переключателя (1), установив его в положение „ON“. Перед первым использованием при помощи регулятора температуры (5) установите температуру прим. на 250°C и подождите, чтобы гриль начал работу без пищи в течение прим. 5-10 минут. Загорится оранжевый световой индикатор (4).

**Замечание:** Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

- Когда устройство достигнет требуемой температуры, оранжевый световой индикатор (4) погаснет.
- Перед чисткой, оставьте прибор, чтобы он полностью остыл (Смотрите ---> Очистка и техническое обслуживание).

RU

## Основные детали нагревательной плиты гриля



1. Переключатель питания (ON/OFF)
2. Поддон
3. Световой индикатор (оранжевый)
4. Ручка регулятора температуры
5. Нагревательная поверхность гриля
6. Вентиляционные отверстия



## Использование

- Нагревательная поверхность гриля служит для обжаривания мяса, рыбы, овощей, яиц и т.п. Температуру жарки можно установить в диапазоне 50 °C - 300 °C.
- Сначала убедитесь, что вокруг устройства имеется достаточно пространства. Поместите устройство в хорошо вентилируемом месте на твердой, ровной поверхности.
- Установите поддон (2) на основание устройства.
- Вставьте вилку в подходящую электрическую розетку.
- Включите устройство с помощью переключателя (1), установив его в положение „ON”. Установите требуемую температуру с помощью регулятора температуры (5). (Диапазон температуры от 50°C до 300°C). Загорится оранжевый световой индикатор (3).
- При достижении заданной температуры, оранжевый световой индикатор погаснет (4).
- Вы можете начать жарку.

## ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!

- Для того, чтобы снять готовое блюдо с поверхности гриля, используйте лопатку (не прилагается к устройству); будьте осторожны, чтобы не повредить нагревательную поверхность гриля (3).
- После использования, выключите прибор с помощью переключателя (1), устанавливая его в положение „OFF”.
- Выньте вилку из электрической розетки.
- Перед чисткой и хранением, оставьте прибор, чтобы он полностью остыл (Смотрите ---> Очистка и техническое обслуживание).

## Замечание:

- На нагревательной поверхности гриля не размещайте одновременно слишком большого количества пищи, чтобы обеспечить равномерное прожаривание.
- Самая высокая температура жарки получается в центре устройства. Более низкая температура жарки будет спереди и по боковых сторонах устройства. Вы можете оставить еду на нагревательной поверхности гриля на некоторое время.

RU

## СБРОС ограничителя (термовыключателя)

Следует помнить, что кнопка RESET расположена на задней стороне устройства и защищена накладкой (смотрите рисунок).

- Сначала отключите устройство от источника питания, вынув вилку из розетки.
- Оставьте устройство до полного охлаждения.
- Открутите чёрный защитный колпачок кнопки RESET.

- Нажмите кнопку RESET ограничителя (термовыключателя). Услышите щелчок.
- Прикрутите заново чёрный защитный колпачок кнопки RESET.



## Очистка и техническое обслуживание

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед чисткой всегда отключайте устройство от источника питания, вынув вилку из розетки. Оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.

- Для очистки нагревательной поверхности гриля не пользуйтесь абразивными губками, абразивными моющими средствами, металлическими мочалками или металлическими приборами.
- Избегайте использования аэрозолей, так как они могут повредить нагревательную поверхность гриля.

- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
- Устройство следует регулярно очищать и удалять остатки пищи.
- Протрите остатки масла или жира.
- Поверхность устройства очищайте тканью, смоченной водой и мягким моющим средством.

## Хранение

- Перед хранением убедитесь, что устройство отключено от розетки и полностью остыло.
- Устройство храните в чистом и прохладном месте.

## Поиск и устранение неисправностей

- Если устройство не работает должным образом, прочитайте таблицу ниже, чтобы найти правильное решение.
- Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Световой индикатор и переключатель питания не загораются.	илка не правильно вставлена в электрическую розетку.	Убедитесь, что все компоненты подключены правильно.
Светится переключатель питания, а оранжевый индикатор не загорается.	Сработал тепловой предохранитель (защита от перегрева)	Сбросьте тепловой предохранитель (защиту от перегрева)
	Тепловой предохранитель (защита от перегрева) повреждён	Свяжитесь с поставщиком
	Неисправность термостата.	Свяжитесь с поставщиком
Долгое время обжаривания. Загорается переключатель питания. Оранжевый индикатор не загорается.	Неисправность термостата.	Свяжитесь с поставщиком

## Технические характеристики

Номер продукта	203149	203156	203125	203170	203163
Рабочее напряжение и частота	220-240В~ 50/60Гц				
Потребляемая мощность	2400Вт	2400Вт	2000Вт	2400Вт	3500Вт
Степень защиты	I Класс				
Класс влагозащиты	IPX3				
Размеры устройства (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240мм	550 x 380 x (H) 240мм	450 x 300 x (H) 225мм	550 x 380 x (H) 240мм	720 x 530 x (H) 250мм
Размеры нагревательной поверхности гриля	520 x 330мм	520 x 330мм	330 x 270мм	520 x 330мм	690 x 410мм
Тип поверхности	полностью гладкая	½ гладкая и ½ рифленая	полностью гладкая	полностью рифленая	2/3 гладкая и 1/3 рифленая
Вес нетто (кг)	22,6кг	21,5кг	12,5кг	20,5кг	34,3кг

**Замечания: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

### Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

### Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.


RU



Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας


- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

GR



- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται και να συντηρείται από εξειδικευμένο, εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου ή προσωπικό καντινών ή μπαρ.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με ανοικτές φλόγες, π.χ. κεριά, στην κορυφή της συσκευής ή δίπλα σε αυτήν. Μην τοποθετείτε αντικείμενα που περιέχουν νερό.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από καυτές επιφάνειες και πηγές θερμότητας όπως θερμάστρες, φωτιά, φούρνους, εστίες γκαζιού ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα, όπως οινόπνευμα, καύσιμα κ.λπ.
- Όταν η συσκευή τοποθετηθεί κοντά σε τοίχο, χωρίσματα, έπιπλα κουζίνας, διακοσμητικά φινιρίσματα κ.λπ., προτείνεται τα αντικείμενα αυτά να αποτελούνται από μη εύφλεκτα υλικά. Διαφορετικά, θα πρέπει να επενδύονται με κατάλληλο μη εύφλεκτο θερμομονωτικό υλικό και να τηρούνται αυστηρά οι κανονισμοί πυροπροστασίας.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Η επιφάνεια της συσκευής και οι παρακείμενες περιοχές είναι εξαιρετικά θερμές. Αγγίζετε μόνο τον διακόπτη ενεργοποίησης και το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας. Τα λίπη και τα λάδια θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Να είστε προσεκτικοί.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παλιό λάδι, καθώς έχει μειωμένο σημείο ανάφλεξης και είναι περισσότερο επιρρεπές να φουσκώσει, αυξάνοντας τον κίνδυνο φωτιάς και επικινδύνων καταστάσεων.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή στη διάρκεια λειτουργίας της.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη για να χτυπήσετε την πλάκα ψησίματος. Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Αφήνετε απόσταση τουλάχιστον 10 εκ. γύρω από τη συσκευή για σωστό εξαερισμό. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε χώρους με καλό εξαερισμό και μην φράσσετε τις οπές εξαερισμού. Τοποθετείτε τη συσκευή σε σταθερή, καθαρή, στεγνή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση, για λόγους υγιεινής.



- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την καθαρίσετε και την φυλάξετε.

### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το ψήσιμο κατάλληλων τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη.

### Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

### Προετοιμασία πριν την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία και περιτύλιγμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν απομείνει υλικά συσκευασίας στη συσκευή.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι πλήρης (περιλαμβάνεται 1 δίσκος συλλογής υγρού) και για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιών ή μη ολοκληρωμένης παράδοσης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (βλ. ---> σελίδα Εγγύησης).
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος γύρω από τη συσκευή. Τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρο με καλό εξαερισμό.
- Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα.
- **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ** τη συσκευή, πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης (1) στη θέση ON (Ενεργοποίηση). Ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας

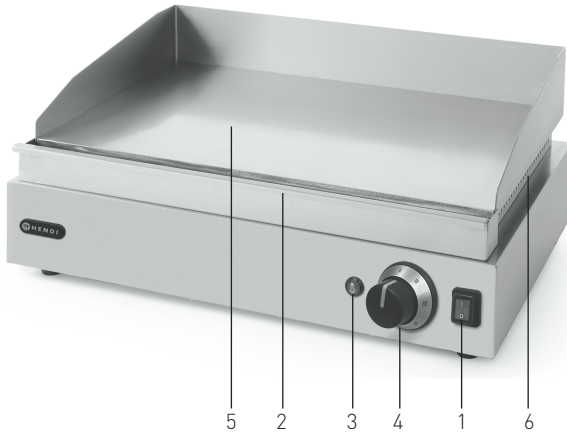
(5) στους περίπου 250°C και λειτουργήστε τη συσκευή χωρίς τρόφιμα για περίπου 5 ~ 10 λεπτά την πρώτη φορά. Η πορτοκαλί ένδειξη θέρμανσης (4) θα ανάψει.

**Σημείωση:** Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να προκαλεί μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει ατέλεια ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.

- Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία, οι πορτοκαλί ενδείξεις θέρμανσης (4) σβήνουν.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως και, στη συνέχεια, καθαρίστε την (βλ. ---> Καθαρισμός και συντήρηση).



## Βασικά εξαρτήματα πλάκας



1. Διακόπτης ενεργοποίησης (ON/OFF)
2. Δίσκος συλλογής υγρών
3. Ένδειξη θέρμανσης (πορτοκαλί)
4. Κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας
5. Πλάκα ψηφίσματος
6. Οπές εξαερισμού

## Λειτουργία

- Η πλάκα είναι σχεδιασμένη για τηγάνισμα κρέατος, ψαριών, λαχανικών, αυγών κ.λπ. Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 50 °C και 300 °C.
- Βεβαιωθείτε πρώτα ότι υπάρχει επαρκής χώρος γύρω από τη συσκευή. Τοποθετήστε τη συσκευή σε χώρο με καλό εξαερισμό, σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών (2) στη συσκευή.
- Έπειτα, συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα.
- ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη συσκευή, πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης (1). Ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας (5) στην επιθυμητή θερμοκρασία. (Εύρος θερμοκρασίας 50°C έως 300°C). Η πορτοκαλί ένδειξη θέρμανσης (4) θα ανάψει.
- Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία, η πορτοκαλί ένδειξη θέρμανσης (4) θα σβήσει.
- Τώρα μπορείτε να αρχίσετε το ψήσιμο του φαγητού.

## ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!

- Για να αφαιρέσετε το φαγητό, χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα (δεν παρέχεται) και προσέχετε να μην αγγίξετε την επιφάνεια της πλάκας ψησίματος (3) για να μην προκληθούν φθορές στην επιφάνεια.
- Μετά τη χρήση, ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη συσκευή, θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης (1) στη θέση OFF (Απενεργοποίηση).
- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν τον καθαρισμό και τη φύλαξη (Βλ. ==> Καθαρισμός και Συντήρηση).

## Σημείωση:

- Μην τοποθετείτε υπερβολικές ποσότητες φαγητού ταυτόχρονα ώστε να εξασφαλίσετε χώρο και ομοιόμορφο μαγείρεμα.
- Η συσκευή φτάνει στην υψηλότερη θερμοκρασία της στο κέντρο. Η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη μπροστά και στο πλάι. Μπορείτε να αφήσετε το μαγειρεμένο προϊόν στη συσκευή προσωρινά.



## ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού (θερμική διακοπή)

Υπενθυμίζεται ότι στην πίσω πλευρά της συσκευής, βρίσκεται ένα κουμπί RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ) με προστατευτικό κάλυμμα (βλ. σχέδιο).

- Αποσυνδέστε πρώτα τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Ξεβιδώστε το μαύρο προστατευτικό κάλυμμα του κουμπιού RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ).

- Πατήστε το κουμπί RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ) στη διάταξη περιορισμού (θερμική διακοπή). Πρέπει να ακουστεί ένα κλικ.
- Βιδώστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα στο κουμπί RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ).



## Καθαρισμός και Συντήρηση

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει πλήρως, πριν τον καθαρισμό.

- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή ισχυρά απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά σκεύη για να καθαρίσετε την πλάκα ψησίματος.
- Αποφύγετε τη χρήση σπρέι καθώς ενδέχεται να φθείρουν την πλάκα ψησίματος.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή σε άλλο υγρό.
- Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να αφαιρούνται τυχόν υπολείμματα τροφίμων.

- Σκουπίζετε λάδι ή λίπος που παραμένει.
- Καθαρίζετε την επιφάνεια της πλάκας με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο καθαριστικό).

## Φύλαξη

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει ήδη αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει πλήρως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό και καθαρό χώρο.

GR

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

- Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις.
- Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η ένδειξη θέρμανσης και η ένδειξη διακόπτη ενεργοποίησης δεν ανάβουν.	Το βύσμα και η πρίζα δεν κάνουν καλή επαφή.	Ελέγξτε ξανά τη σύνδεση και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστή.
Η ένδειξη διακόπτη ενεργοποίησης ανάβει. Ωστόσο, δεν ανάβει η ένδειξη θέρμανσης.	Ενεργοποίηση περιοριστή (θερμική διακοπή)	Επαναφέρετε τον περιοριστή (θερμική διακοπή)
	Ελαττωματικός περιοριστής (θερμική διακοπή)	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας
	Ελαττωματικός θερμοστάτης	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας
Πολύς χρόνος ψησίματος. Το λαμπάκι του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάβει. Το πορτοκαλί λαμπάκι δεν ανάβει.	Ελαττωματικός θερμοστάτης	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας



## Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. είδους.	203149	203156	203125	203170	203163
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V- 50/60Hz				
Ονομαστική ισχύς εισόδου	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία Ι				
Κλάση προστασίας νερού	IPX3				
Διαστάσεις	550 x 380 x (Υ) 240mm	550 x 380 x (Υ) 240mm	450 x 300 x (Υ) 225mm	550 x 380 x (Υ) 240mm	720 x 530 x (Υ) 250mm
Διαστάσεις πλάκας	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm
Τύπος πλάκας	Ολόκληρη ίσια	1/2 ίσια και 1/2 ραβδωτή	Ολόκληρη ίσια	Ολόκληρη ραβδωτή	2/3 ίσια και 1/3 ραβδωτή
Καθαρό Βάρος (kg)	22,6kg	21,5kg	12,5kg	20,5kg	34,3kg

**Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.**

### Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

### Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com


GR



Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si koupili tento spotřebič Hendi. Přečtěte si pozorně tuto příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům před instalací a používáním tohoto spotřebiče poprvé.

## Bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určen pouze pro komerční použití.
- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokkými nebo vlhkými rukama.
-  **NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravy provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **VAROVÁNÍ!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nadržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k

CZ




poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ:** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

---

## Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Toto zařízení musí být obsluhováno a udržováno odborně vyškoleným personálem v kuchyni restaurace nebo v jídelnách nebo v baru.
- Na horní část spotřebiče nepokládejte žádné předměty. Nepokládejte předměty s otevřeným plamenem (svíčky) na spotřebič nebo vedle něj.
- Udržujte spotřebič v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů a zdrojů tepla (kamna, oheň, trouby, plynové hořáky) nebo jiných hořlavých předmětů (alkohol, palivo atd.).
- Pokud má být tento spotřebič umístěn v těsné blízkosti zdi, přiček, kuchyňského nábytku, dekorativních povrchů (atd.), doporučuje se, aby byly tyto části budov vyrobeny z nehořlavého materiálu; pokud to není možné, musí být tyto části obloženy vhodným nehořlavým tepelně izolačním materiálem; přitom je třeba věnovat pozornost předpisům o protipožární ochraně.
-  **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Povrchy zařízení a přilehlé oblasti jsou velmi horké. Dotýkejte se pouze vypínače a pouze knoflíku regulace teploty. Tuk a olej se během provozu velmi zahřívají. Buďte opatrní.
- **NEBEZPEČÍ!** Nikdy nepoužívejte starý olej, protože starý olej má snížený bod vzplanutí a je náchylnější k prudkému varu, což zvyšuje riziko požáru a nebezpečných situací.
- Během provozu spotřebič nezakrývejte.
- Pro kontakt s roštovou deskou nepoužívejte tvrdé předměty. Nepoužívejte proudovou vodu, neproplachujte spotřebič přímo vodou nebo parním čističem, protože součásti mohou navlhnout a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Ponechejte alespoň 10 cm prostoru kolem zařízení pro zajištění ventilace. Spotřebič používejte pouze na dobře větraném místě a neblokujte ventilační otvory. Umístěte spotřebič na stabilní, čistý, suchý, rovný a tepelně odolný povrch.
- Po každém použití spotřebič z hygienických důvodů očistěte.
- **UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním a uskladněním nechte spotřebič zcela vychladnout.

---

## Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen pro odborné použití.
- Tento spotřebič je určen pouze pro grilování vhodných potravinářských výrobků. Jakékoli jiné použití může vést k poškození přístroje nebo zranění osob.
- Provozování zařízení pro jakýkoli jiný účel se považuje za zneužití tohoto zařízení. Uživatel nese výhradní odpovědnost v případě nesprávného použití zařízení.



## Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **třída ochrany I** a musí být připojen k ochrannému prostředku. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický

proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který má uzemňovací vodič a uzemněnou zástrčku. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně instalována a uzemněna.

## Příprava před prvním použitím

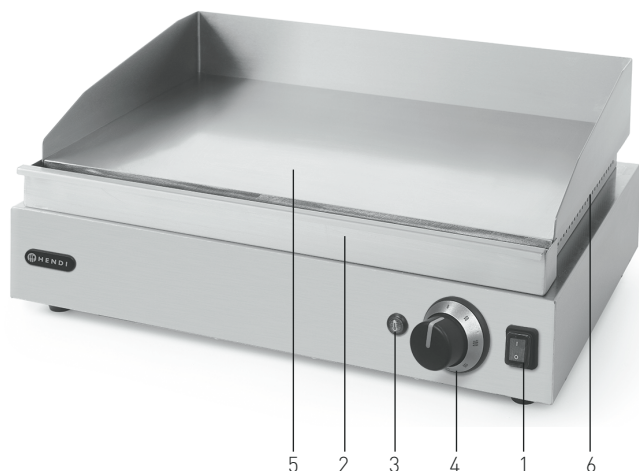
- Odstraňte veškerý ochranný obal. Zajistěte, aby na spotřebiči nezůstaly zbytky obalu.
- Zkontrolujte kompletnost (včetně 1 odkapávací misky) a možná poškození po přepravě. V případě poškození nebo neúplného dodání kontaktujte dodavatele (viz ---> Záruka).
- Obal si uschovejte, pokud hodláte v budoucnu toto zařízení uskladnit.
- Zajistěte dostatečný volný prostor kolem spotřebiče. Umístěte spotřebič na dobře větrané místo.
- Připojte zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.
- Zapněte spotřebič stisknutím vypínače (1) do polohy ON. Nastavení teplotního ovládacího knoflíku (4) na přibližně 250°C a běh nasucho bez jídla po dobu přibližně 5~10 minut při prvním použití. Rozsvítí se oranžová kontrolka ohřevu (4).

**Poznámka:** Kvůli výrobním zbytkům může zařízení během prvních několika cyklů vydávat mírný zápach. Tento stav je normální a v žádném případě neznamena závalu nebo nebezpečí. Zajistěte dostatečné větrání spotřebiče.

- Po dosažení požadované teploty zhasnou oranžové indikátory ohřevu (3).
- Nechejte spotřebič úplně vychladnout a poté jej vyčistěte (viz ----> Čištění a údržba).

CZ

## Hlavní části roštu



1. Vypínač (ON/OFF)
2. Odkapávací miska
3. Indikátor topení (oranžový)
4. Ovladač teploty
5. Grilovací deska
6. Větrací otvory



## Provoz

- Mřížka je určena pro smažení masa, ryb, zeleniny, vajec atd. Teplotu lze nastavit v rozmezí 50°C až 300°C.
- Nejprve zajistěte dostatečný volný prostor kolem spotřebiče. Umístěte spotřebič na dobře větrané místo a na pevný a rovný povrch.
- Poté umístěte odkapávací misku [2] na přístroj.
- Poté připojte napájecí zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.
- Poté zapněte spotřebič stisknutím hlavního vypínače [1]. Nastavte ovladač teploty [5] na požadovanou teplotu. (Teplotní rozsah 50°C až 300°C). Rozsvítí se oranžová kontrolka ohřevu [4].
- Po dosažení nastavené teploty zhasne oranžová kontrolka ohřevu [4].
- Nyní můžete začít smažit jídlo.

## RESET funkce Hi-limiter (tepelná ochrana)

Pamatujte, že tlačítko RESET je umístěno na zadní straně spotřebiče s ochranným krytem (viz nákres)

- Nejprve odpojte spotřebič od elektrické zásuvky.
- Nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Odšroubujte černý ochranný kryt tlačítka RESET.
- Stiskněte tlačítko RESET u funkce Hi-limiter (teplotní přerušení). Měli byste slyšet kliknutí.

## Čištění a údržba

**UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním vždy odpojte spotřebič od elektrického napájení a nechte jej zcela vychladnout.

- K čištění roštu nikdy nepoužívejte abrazivní houby nebo agresivní čisticí prostředky, ocelovou vlnu nebo kovové nástroje.
- Nepoužívejte spreje, protože by mohlo dojít k poškození roštu.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiné kapaliny.

## VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

- K vyjmutí jídla použijte obraceč (není součástí do-dávky); nedotýkejte se povrchu roštu (3) a povrch nepoškozujte.
- Po použití vypněte spotřebič stisknutím vypínače (1) do polohy OFF.
- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Před čištěním a uskladněním nechte zařízení zcela vychladnout (viz ==> Čištění a údržba).

## Poznámka:

- Kvůli rovnoměrnému rozestupu a vaření nevkládejte příliš mnoho jídla najednou.
- Spotřebič dosahuje nejvyšší teploty ve svém středu. Teplota v přední a boční části je nižší. Smažené jídlo můžete umístit dočasně.

- Našroubujte zpět ochranné víčko na tlačítko RESET.



- Tento spotřebič je třeba pravidelně čistit a odstraňovat zbytky jídla.
- Otřete veškerý zbývající olej nebo tuk.
- Povrch mřížky očistěte vlhkým hadříkem (voda s jemným čisticím prostředkem).

## Skladování

- Vždy se ujistěte, že spotřebič byl již odpojen od elektrické zásuvky a že zcela vychladl.
- Přístroj skladujte na chladném a čistém místě.



## Řešení problémů

- Pokud přístroj nefunguje správně, vyhledejte možné řešení v následující tabulce.
- Pokud nemůžete problém vyřešit, kontaktujte dodavatele / poskytovatele služeb.

Problém	Možná příčina	Pravděpodobné řešení
Indikátor topení a indikátor vypínače se nerozsvítí.	Napájecí zástrčka a zásuvka nejsou pevně připojeny k elektrické zásuvce.	Znovu zkontrolujte připojení a ujistěte se, že jsou příslušné části pevně připojeny.
Znovu zkontrolujte připojení a ujistěte se, že jsou příslušné části pevně připojeny.	Funkce Hi-limiter (tepelná ochrana) byla aktivována	Resetujte funkci Hi-limiter (tepelná ochrana)
	Funkce Hi-limiter (tepelná ochrana) je vadná	Kontaktujte svého dodavatele
	Vadný termostat	Kontaktujte svého dodavatele
Dlouhá doba smažení. Kontrolka na vypínači se rozsvítí. Oranžová kontrolka nesvítí	Vadný termostat	Kontaktujte svého dodavatele

## Technická specifikace

Číslo položky	203149	203156	203125	203170	203163
Provozní napětí a frekvence	220-240V~ 50/60Hz				
Jmenovitý výkon	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W
Krytí	Třída I				
Třída vodotěsné ochrany	IPX3				
Rozměry (L x W x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm
Rozměry desky	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm
Typ desky	zcela hladké	1/2 hladké a 1/2 žebrované	zcela hladké	zcela žebrované	2/3 hladké a 1/3 žebrované
Čistá hmotnost (kg)	22,6kg	21,5kg	12,5kg	20,5kg	34,3kg

**Poznámky:** Technická specifikace může být upravena bez předchozího upozornění.





---

## Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce,

uvedte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

---

## Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem,

který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.



Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.


## Varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena komercialni uporabi.
- Napravo uporabljajte samo za predviden namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Naprava in električni vtič morata biti oddaljena od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj iztaknite vtič iz vtičnice. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri certificirani tehnik. Neupoštevanje teh navodil povzroči življenjsko nevarna tveganja.
- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte sami.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Čepa se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ⚠ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Naprave ne poskušajte popravljati sami, popravila lahko izvaja samo kvalificirano osebje.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je poškodovan, napravo izključite iz vtičnice in se obrnite na trgovca.
- **OPOZORILO!** Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Redno preverjajte, ali sta vtič in kabel morda poškodovana. Če je poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.
- Zagotovite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite pred odprtim ognjem. Napajalnega kabla nikoli ne vlecite za odklop iz vtičnice, vedno povlecite za vtič.
- Pazite, da priključni kabel in/ali podaljšek ne povzročita nevarnosti spotaknitve.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora. .
- **OPOZORILO!** ADokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Preden napravo izvlečete iz vtičnice, jo izklopite.
- Vtič vključite v električno vtičnico, ki je lahko dostopna in omogoča takojšen odklop naprave.
- Naprave nikoli ne prenašajte za kabel.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Napravo priključite v električno omrežje samo z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na nalepki naprave.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavljate tveganje za uporabnika in poškodujete napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

- Naprave ne smejo upravljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok.
- **OPOZORILO:** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem VEDNO izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

---

## Posebni varnostni predpisi

- To napravo mora uporabljati in vzdrževati strokovno usposobljeno osebje v kuhinji restavracije ali v pločevinkah ali baru.
- Na vrh naprave ne postavljajte predmetov. Ne postavljajte predmetov z odprtim ognjem, npr. sveč na napravo ali z njenoraven nje. Ne postavljajte predmetov, napolnjenih z vodo.
- Naprave ne približujte vročim površinam in virom toplote, kot so štedilniki na vročino, ogenj, pečice, plinski gorilniki ali drugi vnetljivi predmeti, kot so alkohol, goriva itd.
- Če je ta naprava postavljena v neposredni bližini stene, pregrad, kuhinjskega pohištva, okrasnih površin itd., je priporočljivo, da je izdelana iz nevnemljivega materiala; v nasprotnem primeru mora biti prevlečena z ustrezno negorljivo toplotno izolacijsko površino in čim bolj pozorna na predpise za preprečevanje požarov.
-  **BODITE PREVIDNI! NEVARNOST OPEKLIN!** Površina naprave in njenih bližnjih predelov je zelo vroča. Dotaknite se samo stikala za vklop in gumba za nastavitev temperature. Fat in olje se med delovanjem zelo segrejeta. Bodite pozorni na to.
- **NEVARNOST!** Nikoli ne uporabljajte starega olja, saj ima staro olje zmanjšano plamenišče in je bolj nagnjeno k vrenju, kar poveča tveganje požara in nevarnih situacij.
- Med delovanjem naprave ne prekrivajte.
- Za udarjanje ob ploščo za pečenje ne uporabljajte trdih posod. Ne uporabljajte vodnega curka, splaknite neposredno z vodo ali parnim čistilnikom, ker se deli lahko zmočijo in pride do električnega udara.
- Naprava naj bo vsaj 10 cm okrog nje za prezračevanje. Napravo uporabljajte samo v dobro prezračenem prostoru in ne blokirajte prezračevalnih odprtín. Napravo postavite na stabilno, čisto, suho in vodoravno površino, odporno proti vročini.
- Napravo očistite po vsaki uporabi zaradi higiene.
- **OPOZORILO!** Pred čiščenjem in shranjevanjem počakajte, da se popolnoma ohladi.

---

## Namen uporabe

- Naprava je namenjena profesionalni uporabi.
- Ta naprava je namenjena samo za peko na žaru ustreznih živil. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Upravljanje naprave za kakršen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za neprimerno uporabo naprave.



## Ozemljitev

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara, tako da zagotovi evakuacijsko žico za električni tok. Ta

naprava ima vgrajen električni kabel z ozemljitveno žico in vtičem. Vtič morate vtakniti v vtičnico, ki je pravilno nameščena in ozemljena..

## Priprava pred prvo uporabo

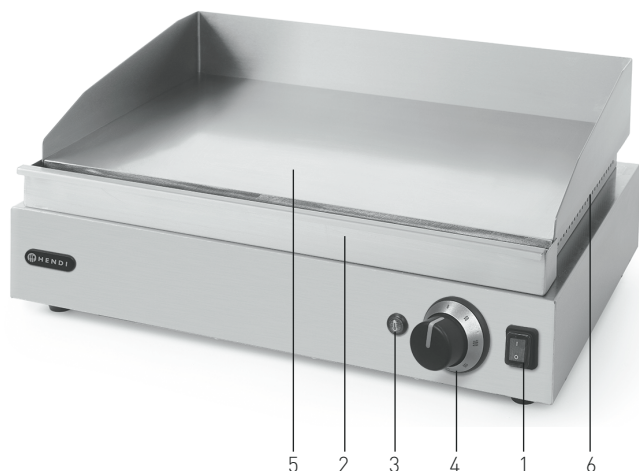
- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovitek. Prepričajte se, da na napravi ni ostankov embalaže.
- Preverite popolnost (1 priložen pladenj za kapljanje) in morebitne poškodbe med transportom. V primeru škode ali nepopolne dostave se obrnite na dobavitelja (glejte --- > stran garancije).
- Embalažo shranite, če nameravate napravo shraniti v prihodnje.
- Poskrbite, da je okoli naprave dovolj prostora. Napravo postavite v dobro prezračevan prostor.
- Vtič priključite v ustrezno električno vtičnico.
- Napravo **VKLOPITE** s pritiskom stikala za vklop (1) v položaj za vklop. Krmilni gumb za temperaturo (4) nastavite na približno 250 °C in ob prvi uporabi pustite, da naprava deluje brez živil približno 5 ~ 10 minut. Zasveti oranžni indikator gretja (4).

**Opomba:** Zaradi ostankov pri proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj ciklih oddaja rahel vonj. To je normalno in ne pomeni okvare ali nevarnosti. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračena.

- Ko je dosežena temperatura, oranžni indikatorji segrevanja (3) ugasnejo.
- Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi in po čiščenju očistite (glejte ---> Čiščenje in vzdrževanje).

SL

## Glavni deli plošče za pečenje



1. Stikalo za vklop/izklop
2. Prestrežni pladenj
3. Indikator segrevanja (oranžni)
4. Gumb za nastavev temperature
5. Plošča za pečenje
6. Odprtine za zračenje



## Delovanje

- Plošča za pečenje je namenjena cvrenju mesa, rib, zelenjave, jajc itd. Temperaturo lahko nastavite med 50 °C in 300 °C.
- Najprej zagotovite, da je okoli naprave dovolj prostora. Napravo postavite na dobro prezračeno mesto ter trdno in ravno površino.
- Nato namestite prestrezni pladenj (2) na napravo.
- Nato napajalni vtič priključite v ustrezno električno vtičnico.
- Nato napravo VKLOPITE s pritiskom stikala za vklop (1). Gumb za nastavitev temperature (5) nastavite na zeleno temperaturo. (Območje temperature 50 °C do 300 °C). Zasveti oranžni indikator gretja (4).
- Ko je dosežena nastavljena temperatura, oranžni indikator gretja (4) ugasne.
- Zdaj lahko začnete cvreti hrano.

## BODITE PREVIDNI! NEVARNOST OPEKLIN!

- Živila odstranite z vrtljivim elementom (ni priložen), ne dotikajte se površine plošče za pečenje (3) in poškodovanje površine.
- Po uporabi izklopite napravo, tako da stikalo za vklop (1) pritisnete v položaj za izklop.
- Napajalni kabel odklopite iz električne vtičnice.
- Pred čiščenjem in shranjevanjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).

## Opomba:

- Ne postavljajte preveč hrane naenkrat za celo razmak in kuhanje.
- Naprava doseže najvišjo temperaturo na sredini. Temperatura na sprednji in stranski strani je nižja. Ocvrta živila lahko pustite začasno postavljena.

## RESET Hi-limiter (toplotni izklop)

Gumb RESET je nameščen na zadnji strani naprave z zaščitnim pokrovčkom (glejte risbo črte)

- Napravo najprej izklopite iz električne vtičnice.
- Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Odvijte črni zaščitni pokrovček gumba RESET.
- Pritisnite gumb RESET na Hi-limiter (toplotni izklop). Zaslišati morate klik.

- Privijte zaščitni pokrovček nazaj na gumb RESET.



SL

## Čiščenje in vzdrževanje

**OPOZORILO!** Napravo pred čiščenjem vedno izklopite iz električnega omrežja in počakajte, da se popolnoma ohladi.

- Za čiščenje plošče za pečenje nikoli ne uporabljajte grobih gobic ali agresivnih čistilnih sredstev, jeklene volne ali kovinskih pripomočkov.
- Izogibajte se uporabi pršil, saj lahko poškodujete ploščo za pečenje.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

- To napravo je treba redno čistiti in odstraniti vse ostanke hrane.
- Obrišite morebitno preostalo olje ali maščobo.
- Površino plošče za pečenje očistite z vlažno krpo (vodo z blagim pomivalnim sredstvom).

## Shranjevanje

- Vedno se prepričajte, da je bila naprava izključena iz električne vtičnice in povsem ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem in čistem mestu.



## Odpravljanje težav

- Če naprava ne deluje pravilno, v spodnji razpredelnici preverite rešitev.
- Če težave ne morete rešiti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
Indikator gretja in indikator stikala za vklop/izklop ne zasvetita.	Vtič in vtič nista dobro priključena na električno vtičnico.	Ponovno preverite povezavo in se prepričajte, da so dobro priključeni.
Ponovno preverite povezavo in se prepričajte, da so dobro priključeni.	Izklopljen visoko-omejevalnik (toplotni izklop)	Ponastavite omejevalnik nadmorske višine (toplotni izklop)
	Hi-omejevalnik (toplotni izklop) okvarjen	Obrnite se na svojega dobavitelja
	Termostat je okvarjen.	Obrnite se na svojega dobavitelja
Dolg čas cvrenja. Lučka v stikalu za vklop/izklop zasveti. Oranžna lučka ne zasveti.	Termostat je okvarjen.	Obrnite se na svojega dobavitelja

## Tehnične specifikacije

Št. izdelka	203149	203156	203125	203170	203163
Delovna napetost in frekvenca	220-240V~ 50/60Hz				
Nazivna moč	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W
Razred zaščite	Razred I				
Vodoodporen razred zaščite	IPX3				
Mere (Š x G x V)	550 x 380 x (V) 240mm	550 x 380 x (V) 240mm	450 x 300 x (V) 225mm	550 x 380 x (V) 240mm	720 x 530 x (V) 250mm
Dimenzije ploščice	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm
Vrsta plošče	popolnoma gladko	1/2 gladke in 1/2 rebrasto pletene	popolnoma gladko	v celoti rebrasto	2/3 gladko in 1/3 rebrasto
Neto teža (kg)	22,6kg	21,5kg	12,5kg	20,5kg	34,3kg

**Opombe:** Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.



---

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj

je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

---

## Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni za odstranjevanje odpadne opreme na določeno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti,

da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje. Za več informacij o tem, kam lahko odložite odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno zbirno podjetje za odpadke. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.



**Hendi B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

**PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

**Hendi Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.
- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.

- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.
- Επιφυλάσσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
- Spremembe, tiskanje in tipnastavitev napake shranjenih.